

## SPIS TREŚCI

Od redakcji .....	9
MAŁGORZATA ANDREJCZYK Nazwy kamieni szlacheńnych w Słowniku wileńskim i w <i>Słowniku języka Adama Mickiewicza</i> . Próba porównania .....	11
JANUSZ S. BIEŃ Dygitalizacja kartotek słownikowych .....	25
ADAM DOBACZEWSKI Repetycja składnika jako produkt operacji semantycznej .....	35
AGNIESZKA DZIOB, PAULINA ŁAZAREWICZ Problemy teoretyczno-metodologiczne semantycznego opisu czasowników w słowosieci 2.0 .....	49
ADAM ELBANOWSKI Nazywanie Ameryki: Nowy Świat w słownikach w latach 1550–1750 .....	65
MACIEJ GROCHOWSKI O operatorach metatekstowych typu w <i>całym tego słowa znaczeniu</i> .....	99
HALINA KARAŚ O badaniach sytuacji i stanu polszczyzny na Litwie na pograniczu litewsko-łotewsko-białoruskim .....	111
VIOLETTA KOSESKA-TOSZEWA, JOANNA SATOŁA-STASzkOWIAK, MAKSIM DUSZKIN Słownikowe kłopoty (na podstawie tworzonych przez zespół <i>Polsko-bułgarsko-rosyjskiego słownika</i> ) .....	129
EWA KOZIOŁ-CHRZANOWSKA, URSZULA ZDUNEK Słowniki elektroniczne – nowa jakość w polskiej leksykografii .....	139
ANNA KOZŁOWSKA Indeks leksyki pisarza jako typ opracowania leksykograficznego .....	147
MONIKA KRESA, KRZYSZTOF SZAFRAN Przykład nowego zastosowania słownika polszczyzny historycznej .....	159
DOROTA KRUK Problemy z <i>chłopem</i> . Próba analizy diachroniczno-synchronicznej .....	173
BEATA KURYŁOWICZ <i>Słownik gwary ludowej w okręgu tykocińskim</i> Zygmunta Glogera jako źródło <i>Słownika gwar polskich</i> Jana Karłowicza .....	191
ANNA MAJEWSKA-WÓJCIK, MAGDALENA SMOLEŃ-WAWRZUSISZYN O potrzebie leksykonu skrótów historycznych. Zamysł i dylematy badawcze .....	201
JOANNA MUSZYŃSKA Ile kapusty i grochu jest w „grochu z kapustą” .....	211
BOGUSŁAW NOWOWIEJSKI Słownik Mrongowiusza – między Lindem a Słownikiem wileńskim .....	225

JOANNA OKONIOWA <i>Słownik gwar polskich</i> Jana Karłowicza. Dziedzictwo. Inspiracje. Wyzwania .....	245
ANNA PIOTROWICZ, MAŁGORZATA WITASZEK-SAMBORSKA O pewnym słowniku gwary poznańskiej .....	259
AGNIESZKA EWA PIOTROWSKA Próba charakterystyki semantycznej wyrazu <i>nie</i> i zaimków nieokreślonych z częstką <i>nie-</i> na podstawie słowników historycznych ( <i>Słownika staropolskiego i Słownika polszczyzny XVI wieku</i> ) .....	271
DOROTA KRYSZYNA REMBISZEWSKA Leksyka z obszaru Mazur w <i>Słowniku gwar polskich</i> Jana Karłowicza .....	291
EWA RUDNICKA Konwencje tytułowania słowników w początkach leksykografii nowopolskiej na przykładzie dzieł S.B. Lindego i A. Osińskiego .....	299
KRYSZYNA RUTKOWSKA Interferencje litewskie i wschodniosłowiańskie w gwarach polskich na obszarze ignalińskim na Litwie .....	315
ZOFIA SAWANIEWSKA-MOCHOWA Dziwienastowieczne słowniki przekładowe z Litwy jako źródła do badania polszczyzny regionalnej .....	331
KATARZYNA SOBOLEWSKA, AGNIESZKA WĘŁPA Gwary Warmii i Mazur w <i>Małym słowniku gwar polskich</i> .....	343
URSZULA SOKÓLSKA <i>Przyczynki do projektu Wielkiego słownika polskiego</i> Jana Karłowicza jako źródło wiedzy o warsztacie leksykografa końca XIX wieku .....	351
KONRAD KAZIMIERZ SZAMRYK Cytaty z prac naukowych Krzysztofa Kluka w <i>Słowniku języka polskiego</i> S.B. Lindego .....	367
BOGDAN WALCZAK Słownik wileński po latach .....	377
JADWIGA WANIAKOWA Erazm Majewski i jego <i>Słownik nazwisk zoologicznych i botanicznych polskich</i> .....	385
MARCIN ZABAWA Kwalifikatory w opisie leksyki komputerowej w słownikach ogólnych .....	393
ZOFIA ZARON Wymagania składniowe nazw osobowych w SNO .....	403
PIOTR ŻMIGRODZKI Trzy mniej znane słowniki wyrazów obcych z pierwszej połowy XX wieku .....	411
SEBASTIAN ŻUROWSKI Gdzie szukać w słownikach nieleksykalnych jednostek języka? .....	421

## CONTENTS

From the Editors .....	9
MAŁGORZATA ANDREJCZYK Names of gemstones in the Vilnius Dictionary [‘Słownik wileński’] and the Dictionary of Adam Mickiewicz’s Language [‘Słownik języka Adama Mickiewicza’]. An attempt at comparison .....	11
JANUSZ S. BIEŃ Digitalization of dictionary slips (fiches) .....	25
ADAM DOBACZEWSKI Repetition of a sentence constituent as a product of a semantic operation .....	35
AGNIESZKA DZIOMB, PAULINA ŁAZAREWICZ Verb description in plWordNet 2.0 – theoretical and methodological issues .....	49
ADAM ELBANOWSKI Naming of America: The New World in dictionaries since 1550 to 1750 .....	65
MACIEJ GROCHOWSKI O operatorach metatekstowych typu w <i>całym tego słowa znaczeniu</i> .....	99
HALINA KARAŚ Exploring the status and condition of the Polish language in Lithuania on the borderline of Lithuania, Latvia and Belarus .....	111
VIOLETTA KOSESKA-TOSZEWA, JOANNA SATOŁA-STAŚKOWIAK, MAKSIM DUSZKIN Lexicographical troubles. On the basis of the ongoing teamwork on the <i>Polish-Bulgarian- Russian Dictionary</i> [‘Polsko-bułgarsko-rosyjski słownik’] .....	129
EWA KOZIOŁ-CHRZANOWSKA, URSZULA ZDUNEK Electronic dictionaries – a new quality in the Polish lexicography .....	139
ANNA KOZŁOWSKA A writer’s vocabulary index as a type of lexicographic reference work .....	147
MONIKA KRESA, KRZYSZTOF SZAFRAN A new use for historical Polish dictionaries .....	159
DOROTA KRUK Guy problem. An attempt at diachronic and synchronic analysis of the lexeme <i>chłop</i> .....	173
BEATA KURYŁOWICZ <i>Słownik gwary ludowej w okręgu tykocińskim</i> by Zygmunt Gloger as a source of for <i>Słownik Gwar Polskich</i> by Jan Karłowicz .....	191
ANNA MAJEWSKA-WÓJCIK, MAGDALENA SMOLEŃ-WAWRZUSISZYN On the need for a lexicon of historical abbreviations – an outline of the project and research dilemmas .....	201
JOANNA MUSZYŃSKA How much cabbage and peas is there in „groch z kapustą” .....	211

BOGUSŁAW NOWOWIEJSKI Mrongovius' Dictionary – between Linde and the Vilnius Dictionary ['Słownik wileński'] ...	225
JOANNA OKONIOWA <i>Dictionary of Polish Dialects</i> ['Słownik gwar polskich'] by Jan Karłowicz. Legacy. Inspiration. Challenge .....	245
ANNA PIOTROWICZ, MAŁGORZATA WITASZEK-SAMBORSKA About a Poznań dialect dictionary .....	259
AGNIESZKA EWA PIOTROWSKA An attempt at formulating a semantic characteristics of the word <i>nie</i> and indefinite pronouns containing the particle <i>nie-</i> (on the basis of historical dictionaries. <i>Słownik staropolski, Słownik polszczyzny XVI wieku</i> ) .....	271
DOROTA KRYSZYNA REMBISZEWSKA Vocabulary from the Masuria region in the <i>Dictionary of Polish Dialects</i> ['Słownik gwar polskich'] by Jan Karłowicz .....	291
EWA RUDNICKA The conventions of entitling dictionaries in the lexicography of the beginnings of New Polish on the example of the works of S.B. Linde and A. Osieński .....	299
KRYSZYNA RUTKOWSKA Lithuanian and East-Slavonic interference in Polish dialects of the Ignalina region in Lithuania .....	315
ZOFIA SAWANIEWSKA-MOCHOWA Nineteenth-century translation dictionaries from Lithuania as resources for studying the regional variants of Polish .....	331
KATARZYNA SOBOLEWSKA, AGNIESZKA WELPA Dialects of Warmia and Masuria in the <i>Small dictionary of Polish dialects</i> ['Mały słownik gwar polskich'] .....	343
URSZULA SOKÓLSKA <i>Przyczynki do projektu wielkiego słownika polskiego</i> by Jan Karłowicz as a source of knowledge about the methodological tools of late 19 <sup>th</sup> -century lexicographers .....	339
KONRAD KAZIMIERZ SZAMRYK Scientific works of Krzysztof Kluk as quoted in S.B. Linde's <i>Dictionary of the Polish Language</i> ['Słownik języka polskiego'] .....	367
BOGDAN WALCZAK The Vilnius Dictionary ['Słownik wileński'] revisited .....	377
JADWIGA WANIĄKOWA Erazm Majewski's <i>Słownik nazwisk zoologicznych i botanicznych polskich</i> ['Dictionary of Polish zoological and botanical names'] .....	385
MARCIN ZABAWA The use of labels with respect to computer vocabulary in the general dictionaries of the Polish language .....	393
ZOFIA ZARON Syntactic requirements of personal names in SNO .....	403
PIOTR ŻMIGRODZKI Three less known loanwords dictionaries from the first half of the 20 <sup>th</sup> century .....	411
SEBASTIAN ŻUROWSKI Where to find in dictionaries the non-lexical language units? .....	421